Федеральное государственное бюджетное научное учреждение
«Исследовательский центр частного права имени С.С. Алексеева
при Президенте Российской Федерации»
Российская школа частного права

Одобрено
Совет ИЦЧП
Протокол № 2 от «8» апреля 2023г.

Утверждаю
Исполнительный директор
Мхитарян Л.А.

Рабочая программа дисциплины

ФТД.04 «Немецкая юридическая лексика»

Направление подготовки: 40.04.01 Юриспруденция

Образовательная программа «Магистр частного права»

Квалификация (степень): магистр

Кафедра международного частного права

Автор программы:
Маркварт Эмиль

Москва, 2023

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Направленность и задачи программы

Рабочая программа учебной дисциплины «Немецкая юридическая лексика» направлена на подготовку обучающихся к осуществлению профессиональной деятельности в области права на иностранном языке; формирование иноязычной коммуникативной компетенции для использования иностранного языка в профессиональной деятельности на международной арене, в познавательной деятельности и для межличностного общения.

Задачи освоения дисциплины:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования
- обучение работе со специальной литературой по широкому и узкому профилю специальности с целью получения профессиональной информации;
- понимание общих закономерностей развития языка, а также своеобразие лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования терминологии изучаемого иностранного языка;
- пополнение активного словарного запаса обучающихся;
- совершенствование навыков и умений монологического и диалогического высказывания;
- совершенствование навыков изучающего, просмотрового и поискового чтения, а также перевода текстов, представляющих личностный, профессиональный и научный интерес;
- совершенствование навыков представления проектного материала по профессиональной и научной тематике (доклады, мультимедийные презентации, сообщения, пр.);
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие иноязычной коммуникативной компетенции, необходимую для реализации межкультурного общения в сфере профессиональной коммуникации;
- развитие информационной культуры.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Немецкая юридическая лексика» относится к факультативным дисциплинам вариативной части магистерской программы.

Дисциплина «Немецкая юридическая лексика» является прикладной дисциплиной. Обучение языку проводится в связи с изучаемыми основными и

специальными дисциплинами, а также с учетом будущей профессиональной деятельности. Обучение юридическому переводу строится на документах и источниках, изучаемых в рамках параллельно преподаваемых правовых дисциплин.

1.3. Формируемые компетенции и индикаторы их достижения (планируемые результаты освоения дисциплины)

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями в соответствии с ФГОС ВО:

Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК-4.1. Знает правила профессиональной этики; методы коммуникации для академического и профессионального взаимодействия; современные средства информационно-коммуникационных технологий.
		ИУК-4.2.Умеет создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; анализировать систему коммуникационных связей в организации; представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия.

		Владеет навыками применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Объем дисциплины (модуля) составляет 5 зачетных единиц, 180 академических часа, из них 108 часов контактной работы (2 семестр – 36 часов практических занятий, 3 семестр – 72 часа практических занятий).

Форма промежуточной аттестации: зачет (2,3 семестр).

2.1. Тематические планы

2.1.1. *Тематический план для очной формы обучения*

№ п/п	Разделы (темы) дисциплины (модуля)	семестр	Всего з.е./часов	Виды учебной деятельности и объем (в академических часах)			Форма текущего контроля/ Форма промежуточной аттестации
				лекции	Практические занятия	СР	
1.	Тема № 1. Trennbare/untrennbare Verben	2	26		16	10	опрос, дискуссия
2.	Тема № 2. Komposita	2	26		16	10	опрос, дискуссия
3.	Тема № 3. „Als“ und „wenn“ in der Vergangenheit	2	26		16	10	опрос, дискуссия
4.	Тема № 4. Verben mit Präpositionen	2	26		16	10	опрос, задание на перевод
5.	Тема № 5. Passiv (in der Rechtssprache)	2	26		16	10	опрос, задание на перевод
6.	Тема № 6. : Satzgefüge/Nebensätze	2	24		14	10	опрос, задание на

							перевод
7.	Тема № 7. Übersetzung Rechtstext	2	26		14	12	опрос, задание на перевод
Промежуточная аттестация		2,3					Зачет
Всего:			**5/180**		**108**	**72**	

2.2. Практические занятия

Поскольку учебной дисциплиной «Немецкая юридическая лексика» предусмотрены только практические занятия, то каждая тема строится по единому плану:

- введение нового лексического материала, упражнения для тренировки его использования;
- работа с текстами, которые берутся за основу для закрепления новой лексики и развития говорения;
- тренировка восприятия речи на слух (аудиозаписи и задания к ним);
- упражнения на развитие устной речи (вопросы на обсуждения, устные презентации, обсуждение судебных прецедентов, дискуссии, дебаты);
- работа с текстами, которые берутся за основу для тренировки письменной речи и развития навыков перевода;
- письменные задания и задания на перевод.

Содержание тем приводится ниже.

2.2.*1. Содержание практических занятий обучающихся*

Разделы, темы, вынесенные на практические занятия	**Формы и методы контроля**	**Кол-во часов**
Тема № 1. Trennbare/untrennbare Verben ***Вопросы для подготовки***: Aufgabe: Bilden Sie folgende Sätze mit trennbaren bzw. untrennbaren Verben.	устный опрос, задание на перевод, чтение текстов	16
Тема № 2. Komposita ***Вопросы для подготовки*:** Aufgabe: Bitte untersuchen Sie folgende Komposita, legen Sie den jeweiligen Artikel fest und übersetzen Sie die Begriffe.	устный опрос, задание на перевод, чтение текстов	16

Тема № 3. „Als“ und „wenn“ in der Vergangenheit ***Вопросы для подготовки*:** Aufgabe: Bitte setzen Sie richtige Konjunktion – als/wenn – ein.	устный опрос, задание на перевод, чтение текстов	16
Тема № 4. Verben mit Präpositionen ***Вопросы для подготовки*:** Aufgabe: setzen Sie bitte die richtigen Präpositionen und ggf. auch Artikel, Possessivpronomen oder Pronominaladverbien ein.	устный опрос, задание на перевод, чтение текстов	16
Тема № 5. Passiv (in der Rechtssprache) ***Вопросы для подготовки*:** Aufgabe: Bitte markieren Sie Passiv-Konstruktionen und bestimmen Sie ihre Form (Vorgangs- oder Zustandspassiv) und Zeit; übersetzen Sie die Sätze; achten Sie bitte dabei auf die richtige Übersetzung von Passiv-Konstruktionen	устный опрос, задание на перевод, чтение текстов	16
Тема № 6. : Satzgefüge/Nebensätze ***Вопросы для подготовки:*** Aufgabe: Markieren Sie die Nebensätze und bestimmen Sie die Art der NS. Übersetzen Sie die Sätze; achten Sie auf die Nebensätze und Zusammenhänge.	устный опрос, задание на перевод, чтение текстов	14
Тема № 7. Übersetzung Rechtstext ***Вопросы для подготовки:*** Unten finden Sie 4 Textfragmente. Jeder übersetzt ein Fragment gemäß der Zuordnung.	устный опрос, задание на перевод, чтение текстов	14
Всего по дисциплине		**108**

2.3. Самостоятельная работа

Самостоятельная работа обучающихся может включать в себя следующие ее виды:

1. Изучение учебной литературы, рекомендованной обучающимся настоящей программой;
2. Выполнение заданий на перевод и иных письменных заданий к практическим занятиям (типовые задания представлены в п.III Оценочные материалы).
3. Выполнение переводов статей и иной литературы, необходимой обучающемуся для написания магистерской диссертации.

В модели самостоятельной работы обучающихся очной формы обучения среди видов самостоятельной работы превалирует выполнение заданий на перевод и иных письменных заданий к практическим занятия, поскольку наличие значительного числа практических (семинарских) занятий предполагает выполнение соответствующих заданий к каждому семинару.

2.3.*1. Содержание самостоятельной работы обучающихся*

Разделы, темы, вынесенные на самостоятельную подготовку	**Формы и методы контроля**	**Кол-во часов**
Тема № 1. Trennbare/untrennbare Verben Подготовка к устному опросу Изучение рекомендованной учебной литературы. Чтение текста. Выполнение задания на перевод. Выполнение кейс- задания.	-просмотр и проверка выполнения самостоятельной работы; -организация самопроверки, обсуждение результатов выполненной работы на занятии; -проведение устного опроса;	10
Тема 2. Komposita Подготовка к устному опросу Изучение рекомендованной учебной литературы. Чтение текста. Выполнение задания на перевод. Выполнение кейс- задания.	-просмотр и проверка выполнения самостоятельной работы; -организация самопроверки, обсуждение результатов выполненной работы на занятии; -проведение устного опроса;	10
Тема 3. „Als“ und „wenn“ in der Vergangenheit Подготовка к устному опросу Изучение рекомендованной учебной литературы. Чтение текста. Выполнение задания на перевод. Выполнение кейс- задания.	-просмотр и проверка выполнения самостоятельной работы; -организация самопроверки, обсуждение результатов выполненной работы на занятии; -проведение устного опроса;	10
Тема 4. Verben mit Präpositionen Подготовка к устному опросу Изучение рекомендованной учебной литературы. Чтение текста. Выполнение задания на перевод. Выполнение кейс- задания.	-просмотр и проверка выполнения самостоятельной работы; -организация самопроверки, обсуждение результатов выполненной работы на занятии; -проведение устного опроса;	10

Тема № 5. Passiv (in der Rechtssprache) Подготовка к устному опросу Изучение рекомендованной учебной литературы. Чтение текста. Выполнение задания на перевод. Выполнение кейс- задания.	-просмотр и проверка выполнения самостоятельной работы; -организация самопроверки, обсуждение результатов выполненной работы на занятии; -проведение устного опроса;	10
Тема № 6. Satzgefüge/Nebensätze Подготовка к устному опросу Изучение рекомендованной учебной литературы. Чтение текста. Выполнение задания на перевод. Выполнение кейс- задания.	-просмотр и проверка выполнения самостоятельной работы; -организация самопроверки, обсуждение результатов выполненной работы на занятии; -проведение устного опроса;	10
Тема № 7. Übersetzung Rechtstext Подготовка к устному опросу Изучение рекомендованной учебной литературы. Чтение текста. Выполнение задания на перевод. Выполнение кейс- задания.	-просмотр и проверка выполнения самостоятельной работы; -организация самопроверки, обсуждение результатов выполненной работы на занятии; -проведение устного опроса;	12
Всего по дисциплине		**72**

III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

3.1. Оценочные материалы для текущего контроля знаний, умений и навыков обучающихся по дисциплине

Текущий контроль успеваемости, т.е. проверка усвоения учебного материала теоретического и практического характера, регулярно осуществляется на протяжении семестра.

Текущий контроль успеваемости осуществляется в следующих формах:

- контрольный опрос (письменный или устный);
- собеседование, дискуссии;
- тестирование (компьютерное или письменное);
- контрольная работа;
- перевод текста;
- решение кейс-заданий, ситуационных задач;
- написание рефератов, эссе, докладов, подготовка презентаций.

Оценивание обучающегося на занятиях осуществляется в соответствии с Положением о порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Текущая самостоятельная работа обучающегося направлена на углубление и закрепление полученных знаний, а также развитие практических навыков по поиску, анализу и структурированию необходимой информации.

3.1.1. ***Типовое практическое задание***

Тема 1. Trennbare/untrennbare Verben (9 Punkte)

Aufgabe: Bilden Sie folgende Sätze mit trennbaren bzw. untrennbaren Verben.

Er hat sein Geständnis widerrufen (widerrufen).

Er hat ihm dauernd widersprochen (widersprechen).

Das Werk ist endlich vollbracht (vollbringen).

anfangen Beeil dich. Der Film fängt gleich an.

stattfinden Die Konferenz findet heute in Raum 6 statt.

losfahren Um wie viel Uhr fährst du denn los

zurückgeben Wann gibst du mir endlich mein Geld zurück?

abgeben Gibst du mir auch etwas von deinem Kuchen ab ?

einladen Lädst du auch Martin zu deiner Party ein ?

Тема 2. Thema: Komposita (12 Punkte)

Aufgabe: Bitte untersuchen Sie folgende Komposita, legen Sie den jeweiligen Artikel fest und übersetzen Sie die Begriffe.

Das Kreditsicherungsrecht

das Sicherungsgeschäft

die Zahlungsverzugsrichtlinie

der Verbraucherkreditvertrag

das Widerrufsrecht

das Verbraucherschutzrecht

der Vermögensgegenstand

der Willensbeeinflussung

die Sicherungsübereignung

Das Sicherungseigentum

Das Anwartschaftsrecht

der Zwangsvollstreckungsunterwerfung

Тема 3. „Als“ und „wenn“ in der Vergangenheit (4 Punkte)

Aufgabe: Bitte setzen Sie richtige Konjunktion – als/wenn – ein.

1. Als ich 8 Jahre alt war, schenkte mir meine Mutter eine Katze.
2. wenn ich zu spät bin, laufe ich immer zur Schule
3. Mein Bruder war immer da, wenn ich ihn brauchte.
4. Als sie sah, dass sie eine gute Note bekommen hatte, freute sie sich.

Тема 4. Verben mit Präpositionen (7 Punkte)
Aufgabe: setzen Sie bitte die richtigen Präpositionen und ggf. auch Artikel, Possessivpronomen oder Pronominaladverbien ein.
Deutsch verglichen mit Englisch ist eine ältere Sprache.
Er bedankt sich bei sein seinem Freund für das tolle Geschenk.
Weißt du überhaupt etwas ueber die Änderungen des Stundenplans?
Noch nicht, aber Frau Weber wird uns schon darüber (Pronominaladverb) informieren.
Er informierte sich ueber die Besuchszeiten der Ausstellung.
Ich finde es nett von dir, dass du mir beim Umzug geholfen hast.

Тема 5. Passiv (in der Rechtssprache) (12 Punkte)
Aufgabe: Bitte markieren Sie Passiv-Konstruktionen und bestimmen Sie ihre Form (Vorgangs- oder Zustandspassiv) und Zeit; übersetzen Sie die Sätze; achten Sie bitte dabei auf die richtige Übersetzung von Passiv-Konstruktionen
Sofern in Tierhaltungsräumen gearbeitet wird (Vorgangspassiv, Praesens), gelten ((Vorgangspassiv, Praesens FALSCH; AKTIV)) sinngemäß zusätzlich die Anforderungen des Anhangs III für Laboratorien der entsprechenden Sicherheitsstufe.

Тема 6. Satzgefüge/Nebensätze (12 Punkte)
Aufgabe: Markieren Sie die Nebensätze und bestimmen Sie die Art der NS.
Übersetzen Sie die Sätze; achten Sie auf die Nebensätze und Zusammenhänge.
Konkretisieren wir diesen Entwicklungssprung, der ja bei einer Textsorte erstaunt, die sich aus mancherlei Gründen sprachlichen Neuerungen gegenüber sperrig zeigt, konkretisieren wir diesen Entwicklungssprung an zwei Gesetzen, das eine vom Anfang, das andere vom Ende des 19. Jh. (Temporalsätze KEINE NS)

Тема 7. Übersetzung Rechtstext (24 Punkte)
Unten finden Sie 4 Textfragmente. Jeder übersetzt ein Fragment gemäß der Zuordnung.

Fragment 2. Drohung und Zwang (Nariman)
Alle kontinentalen Rechtsordnungen kennen neben Irrtum und Täuschung die Drohung als Nichtigkeitsgrund eines Vertrages. Die Drohung wird dabei einerseits gegenüber physischem Zwang abgegrenzt, andererseits gegenüber der Ausnutzung einer bestehenden Zwangslage. Das common law im engeren Sinne zieht die Grenze dagegen anders: Erklärungen sind nur dann unter duress zustande gekommen, wenn sie durch Androhung körperlicher Gewalt oder Freiheitsberaubung herbeigeführt wurden. Eine Korrektur erfuhr diese enge Auffassung durch die Figur des undue

influence bei den equity-Gerichten; auch wenn diese Figur primär auf die Ausnutzung von Vertrauenslagen zugeschnitten ist, wird sie dennoch auch auf Fälle angewandt, die nach kontinentaler Vorstellung als Drohung aufgefasst werden.
Die Fälle physischen Zwangs sind unproblematisch zu entscheiden: Handlungen, die unter physischem Zwang stattfinden, sind rechtlich nicht existent. Schwieriger ist es, diejenigen Fälle der Drohung ausfindig zu machen, die einen Vertrag zu Fall bringen sollen: Die Drohung, ein Arbeitsangebot abzulehnen und für einen Konkurrenten zu arbeiten, wenn der potentielle Arbeitgeber die Gehaltsvereinbarung nicht erhöht, wird in allen Rechtsordnungen nicht als Wirksamkeitshindernis für den Vertrag aufgefasst. Es müssen also aus den Fällen der Drohung diejenigen ausgesondert werden, die rechtlich zu missbilligen sind.
In den kontinentaleuropäischen Kodifikationen werden diese Fälle nur generalklauselartig umschrieben: Das deutsche BGB verlangt, dass die Drohung „widerrechtlich“ sein muss (§ 123 BGB), ebenso § 870 ABGB in Österreich, Art. 29 Abs. 1 OR in der Schweiz und Art. 3:44 Abs. 2 des niederländischen NBW. Damit werden zunächst alle Fälle erfasst, in denen das angedrohte Verhalten gegen geltendes Recht verstößt: etwa strafrechtliche Tötungs- oder Eigentumsdelikte gegen den Vertragspartner.

3.2. Промежуточная аттестация по дисциплине

Промежуточная аттестация завершает изучение дисциплины. Форма аттестации:
– зачет 2,3 семестр.

Шкала и критерии оценивания в рамках промежуточной аттестации:

Для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности используются результаты выполнения заданий, тестов, контрольных работ в течение семестра, результаты собеседования на зачете.

Результаты деятельности обучающихся семестр определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно», «зачтено», «не зачтено».

3.2.1. Оценочные материалы для проведения зачета. Критерии выставления оценок.

Тема № 1. Trennbare/untrennbare Verben
Тема № 2. Komposita
Тема № 3.„Als“ und „wenn“ in der Vergangenheit
Тема № 4. Verben mit Präpositionen
Тема № 5. Passiv (in der Rechtssprache)
Тема № 6. Satzgefüge/Nebensätze
Тема № 7. Übersetzung Rechtstext

Критерии оценки

Оцениваемый аспект	Тип ошибки	Оценка ошибки в %

Перевод в четырехбалльную шкалу оценивания

Оценка	Процент
Отлично	100 - 86
Хорошо	85 - 71
Удовлетворительно	70 - 55
Неудовлетворительно	54 и менее

IV. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1.1. Основная литература

1. Зайцева, О. В. Немецкий язык для юристов : учебник / О. В. Зайцева, А. В. Филиппова ; ответственный редактор М. А. Бирюкова. — Москва :

Проспект, 2018. — 84 с. — ISBN 978-5-9988-0604-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/150606 (дата обращения: 19.09.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
2. Соболев, С. Einführung in die deutsche Rechtssprache und die Berufskommunikation. Введение в немецкий язык права и профессиональную коммуникацию : учебник / С. Соболев. — Москва : СТАТУТ, 2016. — 208 с. — ISBN 978-5-8354-1226-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/75068 (дата обращения: 19.09.2023). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4.2. Дополнительная литература

3. Беляева, Л. Н. Научная статья в технологическом пространстве машинного перевода: правила и процедуры редактирования : учебное пособие / Л. Н. Беляева, О. Н. Камшилова, Н. Л. Шубина. — Санкт-Петербург : Книжный Дом, 2023. — 90 с. — ISBN 978-5-94777-447-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/353807. — Режим доступа: для авториз. пользователей.
4. Юридический перевод : учебное пособие / под редакцией П. В. Рыбина. — Москва : Проспект, 2018. — 535 с. — ISBN 978-5-392-27803-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/150725. — Режим доступа: для авториз. пользователей.

4.3. Интернет-ресурсы

http://www.deutsch-uni.com.ru - Немецкий язык онлайн
http://www.studygerman.ru - Портал изучения немецкого языка StudyGerman.ru

V. Материально-техническое обеспечение

5.1. Общие требования

Аудиторные (лекционные и практические) занятия проводятся в специализированных аудиториях, оснащенных соответствующим оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и

обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде ИЦЧП.

ИЦЧП обеспечена необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости.

Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

5.2. Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

1. Microsoft Windows 10
2. Microsoft Offict 2019
3. Программный комплекс ММИС «Деканат»
4. Антивирусное ПО Касперский
5. Система автоматизации библиотек «ИРБИС 64+»
6. Справочно-правовая система «Гарант».
7. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс».
8. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс: Регионы».

VI. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с *нарушением слуха* возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к содержанию

остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с *нарушением зрения* допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с педагогическим работником).

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

на _____/ _____ учебный год

В рабочую программу дисциплины «Немецкая юридическая лексика», направление подготовки: 40.04.01 Юриспруденция, образовательная программа «Магистр частного права» вносятся следующие дополнения и изменения:

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Дополнения и изменения внес

_____ _____

(должность, Ф.И.О.) (подпись)

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры международного частного права
Протокол № ___ от «__» _____20___ г.

Заведующий кафедрой _____/Ф.И.О./
(подпись)